

## **Guida dell'utilizzatore**

---

# **Easy Referencer Tool per PV**

*Versione 1.0*

---

**CASIO®**

## **Nota sul Copyright**

Copyright © 2001 CASIO COMPUTER CO., LTD. Tutti i diritti riservati.  
Copyright © 2001 Yellow Computing Computersysteme GmbH. Tutti i diritti riservati.

Nessuna parte di questo libro può essere riprodotta, modificata, memorizzata in sistemi d'archivio o trasmessa in nessuna forma o mezzo elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altri o tradotta in un linguaggio computer o in un'altra lingua senza la preventiva autorizzazione scritta di CASIO COMPUTER CO., LTD. e Yellow Computing Computersysteme GmbH.

## **Avvertenza**

Si consiglia caldamente di eseguire diverse copie dei dati più importanti e di conservarle in luoghi separati, anche sotto forma cartacea. In casi particolari, i dati possono perdersi o modificarsi praticamente in ogni cavo di trasmissione e su tutti i supporti di dati elettronici.

CASIO COMPUTER CO., LTD. e Yellow Computing Computersysteme GmbH non si assumono nessuna responsabilità per danni o perdite che derivino o causati da errori contenuti in questa Guida dell'utilizzatore, da difetti del cradle/cavo interfaccia o dai supporti dati forniti, esclusa la responsabilità delle norme di garanzia legali.

Sotto riserva di modifiche senza preavviso dell'hardware e del software.

CASIO COMPUTER CO., LTD. e Yellow Computing Computersysteme GmbH non garantiscono che questo prodotto funzioni correttamente anche su computer e configurazioni di sistema diversi da quelli esplicitamente indicati. Questo è valido specialmente per tutti i tipi di emulazione.

Tutti i nomi e i dati utilizzati negli esempi sono immaginari.

- Microsoft è un marchio registrato della Microsoft Corporation.
- Windows e Windows NT sono marchi registrati della Microsoft Corporation.
- Excel è un marchio registrato della Microsoft Corporation.
- Altri nomi di aziende e di prodotti citati nel testo sono marchi delle rispettive case produttrici.
- Sotto riserva di modifiche senza preavviso di questa Guida dell'utilizzatore.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. e Yellow Computing Computersysteme GmbH non si assumono nessuna responsabilità per danni o perdite derivati o causati dall'uso di questa Guida dell'utilizzatore.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. e Yellow Computing Computersysteme GmbH non si assumono alcuna responsabilità per perdite o richieste di risarcimento danni da parte di terzi, che derivino o siano causati dall'uso di Easy Referencer Tool per PV.

## **Manipolazione dei CD-ROM**

- Non riprodurre i CD-ROM in un CD audio player. Il vostro udito ed i vostri altoparlanti potrebbero danneggiarsi se il volume è troppo alto.
- Conservate i CD-ROM al riparo dai raggi diretti del sole e non esporli al caldo o al freddo estremi.
- Accertatevi che la superficie dei CD-ROM sia esente da graffi, impronte digitali, polvere o sporcizia.
- Non disinserire il lettore od estrarre il CD-ROM durante la fase di accesso di lettura al CD-ROM.

# Indice

<b>1</b>	<b>In generale</b>	<b>5</b>
1.1	Introduzione	5
1.2	Legenda dei simboli utilizzati	6
1.3	Requisiti del sistema	6
<b>2</b>	<b>Installazione dell'Easy Referencer Tool</b>	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>Lavorare con Easy Referencer Tool</b>	<b>8</b>
3.1	Il file Referencer	8
3.2	Creazione di un file Referencer	8
3.2.1	Scegliere un nome di file per l'apparecchio CASIO	8
3.2.2	Creare un capitolo	9
3.2.3	Creare un'interconnessione	10
3.2.4	Creare un Pop-up	11
3.2.5	Inserire un'immagine	12
3.2.6	Inserire un sottotitolo	12
3.2.7	Le varie possibilità di configurare testi	13
3.2.8	Contrassegnare la fine di una banca dati	14
3.2.9	Assegnare un numero di versione	14
3.2.10	Formato CSV	14
<b>4</b>	<b>Il menu del programma dell'Easy Referencer Tool</b>	<b>16</b>
<b>5</b>	<b>Esempio</b>	<b>19</b>
5.1	Regole di formattazione all'interno del file Excel	19
5.1.1	Il capitolo "Booking a Flight"	19
5.1.2	Il capitolo "«Created By...»"	24
5.1.3	Riassunto di tutte le regole di formattazione	25
5.1.4	Domande poste più frequentemente	26
5.2	La conversione	27
5.3	Trasferimento all'apparecchio CASIO	28

# 1 In generale

## 1.1 Introduzione

Easy Referencer Tool per PV è un programma efficiente per la creazione di banche dati che possono essere visualizzate su un apparecchio CASIO. Grazie all'Easy Referencer Tool per PV può accedere a informazioni per Lei importanti anche senza PC.

I contenuti della banca dati vengono definiti in Microsoft Excel. Con l'aiuto dell'Easy Referencer Tool per PV, il file Excel alla base di una banca dati viene convertito in un file Referencer. Solo così può essere letto dall'apparecchio CASIO.

Una banca dati Referencer è strutturata in modo simile a un libro. Anche la banca dati è suddivisa in singoli capitoli. Non appena apre una banca dati sul Suo apparecchio CASIO, le viene mostrata una panoramica dei capitoli – paragonabile ad un indice. Per "aprire" un capitolo, toccarlo leggermente due volte con la penna del Suo apparecchio CASIO.

Come nei libri tradizionali, anche nella banca dati Referencer è possibile creare individualmente il layout dei singoli capitoli. Per suddividere ulteriormente i singoli capitoli può, per esempio, inserire sottotitoli. E' anche possibile inserire immagini nei capitoli della banca dati. Queste possibilità di configurazione hanno il compito di aiutarLa a strutturare in modo piacevole i singoli capitoli della banca dati Referencer.

Esistono diverse possibilità di farsi mostrare il contenuto di un capitolo sull'apparecchio CASIO. Può richiamare un capitolo nella panoramica dei capitoli oppure, all'interno di singoli capitoli, rimandare ad altri. Il rimando ad altri capitoli Le permette di saltare direttamente tra i relativi capitoli. Può visualizzare i capitoli che si succedono toccando leggermente i pulsanti per le funzioni di spostamento sull'apparecchio CASIO.

Se un capitolo deve contenere anche informazioni che devono essere visualizzate solo in caso di bisogno, l' Easy Referencer Tool per PV ha in serbo una soluzione. Poiché può definire i contenuti di un capitolo in modo che questi vengono visualizzati solo se sono da Lei esplicitamente richiamati. I contenuti dei capitoli così definiti sono paragonabili alle annotazioni nei libri.

Stabilisce contenuto e layout della Sua banca dati con l'aiuto di determinate formattazioni della tabella Excel sulla quale essa è basata. Easy Referencer Tool per PV interpreta adeguatamente queste formattazioni. Il risultato desiderato è quindi visibile solo nel file Referencer sul Suo apparecchio CASIO.

## 1.2 Legenda dei simboli utilizzati

Nella guida per l'utilizzatore vengono usati i seguenti simboli:

[ ... ]	Pulsante
" ... "	Nome del file Area del Suo apparecchio CASIO Nome di una tabella Excel
' ... '	Menu Punto del menu Campo oppure opzione in una finestra di dialogo
"..."	Capitolo o tema pop-up
'...'	Contenuto di un capitolo o di un tema pop-up

## 1.3 Requisiti del sistema

Per il funzionamento del software con Microsoft Excel 2002 sono necessari i seguenti componenti:

- Microsoft Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows 98 o Windows NT Workstation 4.0 (Service Pack 6 o superiore)
- PC con CPU Pentium 150MHz o più veloce
- 64MB di memoria RAM per Windows 2000 Professional; 32MB di memoria RAM per Windows Me o NT Workstation 4.0; o 24MB di memoria RAM per Windows 98
- Per installare il software occorre un lettore CD-ROM
- Interfaccia (seriale) COM con connettore a 9 vie
- Microsoft Excel 2002

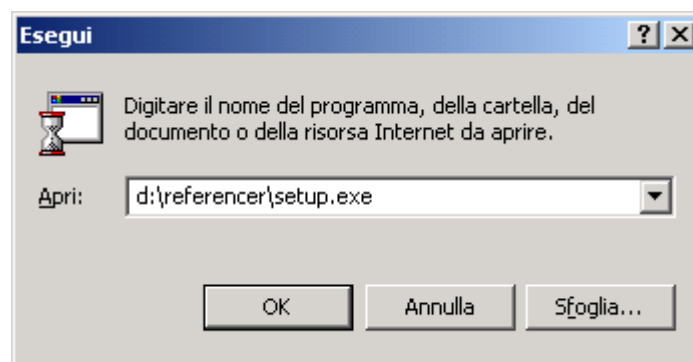
Per il funzionamento del software con Microsoft Excel 97/2000 sono necessari i seguenti componenti:

- Microsoft Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows 98, Windows 95 o Windows NT Workstation 4.0 (Service Pack 3 o superiore)
- PC con CPU Pentium 150MHz o più veloce per Windows Me; CPU Pentium 133MHz o più veloce per Windows 2000 Professional; o CPU Pentium 75MHz o più veloce per Windows 98, 95 o NT Workstation 4.0
- 64MB di memoria RAM per Windows 2000 Professional; 32MB di memoria RAM per Windows Me o NT Workstation 4.0; o 16MB di memoria RAM per Windows 98 o Windows 95
- Per installare il software occorre un lettore CD-ROM
- Interfaccia (seriale) COM con connettore a 9 vie
- Microsoft Excel 2000 o Excel 97

## 2 Installazione dell'Easy Referencer Tool

Per l'installazione dell'Easy Referencer Tool sul Suo PC proceda come segue:

- Avvii Windows ed inserisca il CD nel drive CD-ROM.
- Dal menu **'Start'** selezioni il comando **'Esegui'**. Immetta nella finestra di dialogo la lettera del Suo drive CD-ROM e **"referencer\setup.exe"**. Confermi con **[OK]**.



Nella grafica soprastante, la lettera del drive CD-ROM è la **"d:"**. Non usi la **"d:"** come drive di installazione CD-ROM, indichi invece il nome del drive da Lei usato. Se in questo indice non può essere trovato il programma d'installazione, clicchi su **[Sfoglia...]** e sul CD-ROM cerchi **"\referencer\setup.exe"**.

- Se il programma di installazione si trova su un altro supporto dati, immetta anche il cammino completo del programma di installazione (p. es.: **"c:\download\setup.exe"**).
- Successivamente segua le indicazioni del programma di installazione.
- Dopo aver installato Easy Referencer Tool sul Suo PC, nella riga del menu del Suo programma Excell viene elencato il menu **'Referencer Tool'**.
- Se durante l'installazione di Easy Referencer Tool ha aperto Microsoft Excel, il menu **'Referencer Tool'** viene indicato nella riga del menu del Suo programma Excel solo se riavvia Microsoft Excel.

## 3 Lavorare con Easy Referencer Tool

### 3.1 Il file Referencer

Con l'aiuto di un file Referencer, sul Suo apparecchio CASIO possono essere visualizzati i contenuti di una banca dati. Sul Suo apparecchio CASIO non può eseguire modifiche all'interno della banca dati. Può invece modificare le banche dati direttamente nel file Excel sul quale esse sono basate.

Quello a cui si deve fare attenzione durante la creazione di un file Referencer, viene spiegato esaurientemente nei prossimi paragrafi.

### 3.2 Creazione di un file Referencer

I file Referencer vengono creati in Microsoft Excel. Sulla base di determinate formattazioni all'interno del file Excel, l'Easy Referencer Tool stabilisce la struttura della Sua banca dati. Il contenuto del file Referencer non differisce da quello del file Excel. I contenuti del file Referencer non sono tuttavia disponibili sotto forma di tabella come in Microsoft Excel. Easy Referencer Tool converte la tabella Excel in una banca dati Referencer che nella struttura assomiglia ad un libro.

#### 3.2.1 Scegliere un nome di file per l'apparecchio CASIO

L'indicazione del nome del file sull'apparecchio CASIO è limitata a 15 caratteri. Nell'area "**Referencer**" sul Suo apparecchio CASIO, come nome del file viene indicato il nome della tabella Excel, non il nome del file ADT. In fondo, è quindi il nome della tabella Excel ad essere limitato a 15 caratteri.

Se per ogni banca dati crea una tabella Excel individuale, un file Excel può contenere più banche dati contemporaneamente. I nomi dei file da ciò risultanti, sull'apparecchio CASIO devono essere inequivocabili. Quindi, se invia una banca dati all'apparecchio CASIO e sull'apparecchio ne esiste già una con lo stesso nome, durante il trasferimento, dopo una richiesta di conferma, la banca dati già esistente viene sovrascritta. Per evitarlo, alle tabelle dovrebbe essere assegnato un nome possibilmente inequivocabile e non si dovrebbe usare il medesimo nome in più file Excel.

Può rinominare una banca dati modificando il nome della tabella Excel su cui essa si basa.



### 3.2.2 Creare un capitolo

Una banca dati Referencer si basa su una tabella Excel. Sull'apparecchio CASIO non vengono visualizzati tutti i contenuti di una tabella Excel ma solo quelli delle colonne A e B. Easy Referencer Tool non prende in considerazione altre colonne della tabella Excel. Può usare le colonne rimanenti, p. es., per commenti, ma può anche lasciarle vuote.

	A	B	C
1	At a Hotel	[ English -> Spanish ]	
2			
3		R003.BMP	
4			
5		=====	
6		<b>Does anyone here speak English?</b>	
7		¿Hay alguien aquí que hable inglés?	
8		-----	
•			
•			
•			
	A	B	C
36	At a Restaurant	[ English -> Spanish ]	
37			
38		R008.BMP	
39			
40		=====	
41		<b>Could I see the menu, please?</b>	
42		La carta, por favor.	
43		-----	

Nella colonna A della tabella Excel definisce un capitolo. Nella colonna B stabilisce il contenuto di questo capitolo. Nel prosieguo della guida dell'utilizzatore, la colonna B della tabella Excel viene denominata anche "Contenuto del capitolo". Per garantire una corretta conversione del file Excel, per tutte le celle delle colonne A e B come impostazione del formato usi la categoria **'Testo'**. Altre informazioni possono essere rilevate dalla guida Excel.

La sopra indicata grafica è stata rilevata dall'esempio spiegato esaurientemente nel capitolo 5 della guida dell'utilizzatore. Si tratta della tabella Excel **"E-S Travel-Conv"**, con la quale è possibile creare una banca dati Referencer contenente un dizionario inglese-spagnolo. Nella cella A1 è stato definito il capitolo "At a Hotel". Nelle celle da B1 a B35 si trovano i contenuti che devono essere visualizzati nella banca dati sull'apparecchio CASIO nel capitolo "At a Hotel". Le registrazioni nella colonna B vengono associate ad un capitolo fino a quando nella colonna A non viene definito un nuovo capitolo. A partire dalla riga nella quale inizia un nuovo capitolo, i contenuti della colonna B vengono associati al suddetto capitolo. Nella grafica dell'esempio, nella riga 36 inizia un nuovo capitolo. La cella A36 contiene il nome del capitolo "At a Restaurant". Perciò, a partire dalla cella B36, i contenuti della colonna B vengono associati a questo capitolo fino a quando nella colonna A della tabella Excel non viene ridefinito un nuovo capitolo. Con l'aiuto di determinate formattazioni stabilisce il layout di un nuovo capitolo già nella tabella Excel che ne è alla base. L'assegnazione della linea del bordo esterno – visibile nella grafica – è una tale formattazione.

Le singole regole di formattazione vengono spiegate ancora più dettagliatamente nel corso del capitolo.

**Istruzioni in breve:**

1. Assegna alle celle delle colonne A e B il formato categoria **'Testo'**.
2. Nella colonna A determinare il nome del capitolo.
3. Nel contenuto del capitolo elencare tutto quello che di questo capitolo deve essere visualizzato nella banca dati.

Dopo l'apertura della banca dati, i capitoli vengono elencati sull'apparecchio CASIO in una panoramica dei capitoli. In questa panoramica i capitoli appaiono in ordine alfabetico.

Durante la visualizzazione dei singoli capitoli, i relativi nomi vengono spostati sul margine sinistro più esterno del display.

**Avvertenza:**

Il numero di caratteri per capitolo – colonna A e colonna B insieme – è limitato a 10 kB. Il nome del capitolo è limitato a 64 caratteri. Si consiglia tuttavia di restringere i nomi dei capitoli a ca. 25 caratteri. Così, nell'elenco dei capitoli dell'apparecchio CASIO, il nome viene visualizzato completamente.

**3.2.3 Creare un'interconnessione**

Un'interconnessione Le permette di saltare, all'interno della Sua banca dati nell'apparecchio CASIO, da un capitolo all'altro. Il presupposto è che Lei definisca un'interconnessione nella colonna B – il contenuto del capitolo – della tabella Excel. Se, per esempio, desidera saltare dal capitolo "At a Hotel" a quello "At a Restaurant", proceda come segue: nel contenuto del capitolo "At a Hotel" immetta 'At a Restaurant' e formatti questo testo con una sottolineatura semplice. Essa garantisce che nel file Referencer questa stringa di caratteri venga trattata come un'interconnessione. Se sul Suo apparecchio CASIO tocca leggermente una stringa di caratteri definita come interconnessione, si aprirà il relativo capitolo. L'interconnessione funziona solo se il capitolo al quale desidera passare – qui "At a Restaurant" – esiste anche nella colonna A del file Excel come capitolo a sé stante.

**Istruzioni in breve:**

1. Selezioni il capitolo nel quale desidera inserire un'interconnessione.
2. Inserisca l'interconnessione nel contenuto del capitolo selezionato. A questo scopo immetta il nome del capitolo al quale desidera passare. Formatti il nome del capitolo di destinazione con una sottolineatura semplice.
3. Si assicuri che il Suo capitolo di destinazione sia presente su un altro punto della tabella Excel.

Riconosce le interconnessioni nella Sua banca dati sull'apparecchio CASIO dalla sottolineatura semplice.

### 3.2.4 Creare un Pop-up

Con i Pop-up può definire i contenuti della Sua banca dati in modo che essi vengano visualizzati solo se espressamente richiamati. I contenuti vengono visualizzati se con la penna del Suo apparecchio CASIO tocca leggermente due volte le parole che sono definite come temi Pop-up. Dopo il leggero tocco, il contenuto del tema pop-up appare in una finestra separata – la finestra pop-up. Dopo la sua chiusura, ritorna automaticamente al capitolo visualizzato in precedenza. Per chiudere una finestra pop-up, toccare leggermente sul display dell'apparecchio CASIO un'area qualsiasi al di fuori della finestra pop-up.

Se desidera integrare un pop-up in un capitolo, proceda come segue: selezioni il capitolo nel quale vuole inserire un pop-up. Inserisca nel contenuto di questo capitolo il tema pop-up desiderato e lo formatti in corsivo. Dalla formattazione dei caratteri in corsivo, l'Easy Referencer Tool riconosce che questa registrazione è un tema pop-up.

La finestra pop-up appare poi nella Sua banca dati se il relativo tema pop-up è presente nell'elenco dei temi pop-up della Sua tabella Excel.

Come i capitoli, anche i temi pop-up vengono definiti nella colonna A della tabella Excel e anche il titolo di un tema pop-up è limitato a 64 caratteri. Il numero dei caratteri per tema pop-up – colonna A e colonna B insieme – è limitato a 10 kB. Anche il contenuto di un tema pop-up viene stabilito nella colonna B della tabella Excel.

Per fare in modo che l'Easy Referencer Tool possa riconoscere la differenza tra capitoli e temi pop-up, davanti all'elenco dei temi pop-up nella colonna A della tabella Excel inserisca la scritta '####LINK'. La stringa di caratteri '####LINK' separa i capitoli dai temi pop-up. Faccia attenzione ad elencare la lista dei temi pop-up nella cartella Excel sempre dopo i capitoli.

#### Istruzioni in breve:

1. Selezioni il capitolo nel quale vuole inserire un pop-up.
2. Inserisca il tema pop-up nel contenuto del capitolo selezionato e lo formatti in corsivo.
3. Nella colonna A della tabella Excel, dopo i Suoi capitoli crei un elenco dei temi pop-up: nella cella davanti al primo tema pop-up immetta '####LINK'. La stringa di caratteri '####LINK' separa i capitoli dai temi pop-up. Nella colonna B della tabella Excel stabilisca nuovamente il contenuto di un tema pop-up che deve apparire in una finestra pop-up nel file Referencer sul Suo apparecchio CASIO.
4. Si assicuri che l'elenco dei temi pop-up contenga il relativo tema pop-up. Solo così, nel Suo file Referencer viene visualizzata una finestra pop-up.

I temi pop-up ai quali rimanda all'interno dei singoli capitoli, nel file Referencer sul suo apparecchio CASIO vengono raffigurati con una sottolineatura a puntini. Non appena tocca due volte un tema pop-up, viene visualizzata la finestra pop-up pertinente. Il titolo di un tema pop-up, nella finestra pop-up viene spostato più vicino al margine sinistro rispetto al restante contenuto della suddetta finestra.

**Avvertenza:**

In una cella Excel del contenuto del capitolo può definire più interconnessioni e pop-up. Per fare in modo che l'Easy Referencer Tool possa riconoscere la differenza tra interconnessioni e pop-up, gli spazi tra loro non devono presentare formattazioni di caratteri.

### 3.2.5 Inserire un'immagine

Nella Sua banca dati può anche inserire immagini. Selezioni il capitolo nel quale desidera inserire un'immagine. Nel contenuto del capitolo pertinente iscriva il nome del file dell'immagine e assegni al nome del file dell'immagine il colore **'Rosso'**. Proceda in modo analogo per i temi pop-up. Nella Sua banca dati può inserire fino a 65536 immagini.

Consideri che le dimensioni dell'immagine sull'apparecchio CASIO sono limitate a 127x160 pixel. L'Easy Referencer Tool sull'apparecchio CASIO rimpicciolisce automaticamente alla dimensione massima le immagini che superano queste misure. Il file originale dell'immagine non viene modificato.

**Istruzioni in breve:**

1. Selezioni il capitolo nel quale desidera inserire un'immagine.
2. Posizioni il cursore nel contenuto del capitolo pertinente sul punto nel quale deve apparire l'immagine.  
Se sposta un'immagine verso destra con l'aiuto di spazi, faccia attenzione a non assegnare loro il colore rosso.
3. Immetta il nome del file dell'immagine.
4. Assegni al nome del file dell'immagine il colore **'Rosso'**.

**Avvertenza:**

Archivi le Sue immagini nel medesimo indice del file Excel. Solo in questo modo è sufficiente l'indicazione del nome del file dell'immagine. Se non ha ancora salvato il file Excel appare un messaggio errore, poiché in questo caso l'Easy Referencer Tool non dispone ancora del nome del File Excel. Se le immagini sono archiviate in un altro indice, oltre al nome del file si deve indicare anche il relativo cammino.

### 3.2.6 Inserire un sottotitolo

I sottotitoli sono molto utili soprattutto in caso di capitoli con contenuti più lunghi, poiché grazie a loro può configurare più chiaramente i contenuti dei capitoli. Per creare un sottotitolo, applichi un bordo esterno al relativo testo nel contenuto del capitolo. Tenga conto che l'Easy Referencer Tool riconosce un sottotitolo come tale solo se assegna al bordo attorno alla cella uno spessore "medio" o "grande". Per il testo definito come sottotitolo non usi più di 64 caratteri. Per i temi pop-up proceda in modo analogo.

**Istruzioni in breve:**

1. Selezioni il capitolo nel quale desidera inserire un sottotitolo.
2. Inserisca il testo del sottotitolo nel punto desiderato del contenuto del capitolo – colonna B della tabella Excel.
3. Assegni alla relativa cella un bordo esterno. Un bordo esterno racchiude tutti i quattro lati di una cella.
4. Si assicuri di aver usato un bordo esterno dello spessore "medio" o "grande".

Sull'apparecchio CASIO i sottotitoli vengono visualizzati senza bordo ma vengono spostati più vicino al margine sinistro del display rispetto al resto del contenuto del capitolo.

**3.2.7 Le varie possibilità di configurare testi**

Può usare la formattazione dei caratteri '**Grassetto**' come di consueto. Se formatta il testo nel file Excel di base in grassetto, anche nel file Referencer sul Suo apparecchio CASIO il testo verrà raffigurato in grassetto. Può formattare in grassetto sia il nome del capitolo sia il suo contenuto.

**Istruzioni in breve:**

1. Selezioni il capitolo nel quale desidera evidenziare passaggi del testo mediante la formattazione dei caratteri '**Grassetto**' .
2. Formatti in grassetto il nome del capitolo, il suo contenuto o parti di esso.
3. Per i temi pop-up proceda in modo analogo.

Nella Sua banca dati può inoltre assegnare a passaggi di testo un font non proporzionale. A questo scopo immetta nella tabella Excel il relativo testo in colore blu.

**Istruzioni in breve:**

1. Selezioni il capitolo nel quale desidera assegnare al contenuto o a parte di esso un font non proporzionale.
2. Inserisca il testo desiderato nel contenuto del capitolo.
3. Assegni al testo il colore '**Blu**'.
4. Può anche assegnare al nome del capitolo un font non proporzionale destinando al testo nella colonna A del file Excel un colore blu.
5. Per i temi pop-up proceda in modo analogo.

**Avvertenza:**

Non può usare contemporaneamente la formattazione dei caratteri '**Grassetto**' e il font non proporzionale. Se assegna a un passaggio di testo sia la formattazione dei caratteri '**Grassetto**' sia il colore '**Blu**', l'Easy Referencer Tool ignora il colore blu e sull'apparecchio CASIO il passaggio del testo viene raffigurato con un font proporzionale in grassetto.

### 3.2.8 Contrassegnare la fine di una banca dati

Quando ha definito tutti i contenuti nel Suo file Excel, alla fine della Sua tabella Excel inserisca la stringa di caratteri '###END'. In questo modo segnala all'Easy Referencer Tool di aver raggiunto la fine della Sua banca dati.

#### Istruzioni in breve:

1. Si porti alla fine della Sua tabella Excel.
2. Nella colonna A della tabella Excel inserisca '###END'.

### 3.2.9 Assegnare un numero di versione

Con l'aiuto della stringa di caratteri '###VER\*\*\*\*' può assegnare un numero di versione alla banca dati sull'apparecchio CASIO. Questa funzione è utile nelle banche dati i cui contenuti devono essere aggiornati frequentemente. Per assegnare un numero di versione ad un file Referencer, si porti nella riga sotto '###END'. Lì inserisca la stringa '###VER\*\*\*\*' nella colonna A. I quattro asterischi sono caratteri che hanno il compito di riservare lo spazio per il relativo numero di versione del file Referencer da creare. Se desidera assegnare ad una banca dati Referencer, p. es., il numero di versione 1.23, immetta nella tabella Excel di base '###VER0123'.

#### Istruzioni in breve:

1. L'assegnazione di un numero di versione è un'opzione.
2. Si porti alla fine della Sua tabella Excel.
3. Nella riga sotto '###END', nella colonna A della tabella Excel inserisca la stringa di caratteri '###VER\*\*\*\*'.  
Gli asterischi sono caratteri che hanno il compito di riservare lo spazio per il relativo numero di versione.
4. I numeri della versione vengono definiti esclusivamente con cifre.

### 3.2.10 Formato CSV

Il formato CSV è un formato file universale per contenuti di banche dati. I file nel formato CSV possono essere aperti in Microsoft Excel. Con l'Easy Referencer Tool può anche convertire dati del formato CSV in un file Referencer e visualizzarlo sul Suo apparecchio CASIO. Se dispone già di contenuti di banche dati nel formato CSV e desidera visualizzarli in un file Referencer, non è più necessario creare i dati come file XLS. Apra invece il file CSV in Microsoft Excel e con l'aiuto dell'Easy Referencer Tool lo converta in un file Referencer.

Invece di crearli come file XLS, in alternativa può creare nuovi contenuti di banche dati anche come file CSV. Questo è utile se desidera creare capitoli i cui contenuti sono limitati ad una cella. Per crearne un file Referencer proceda come già descritto nel primo paragrafo.

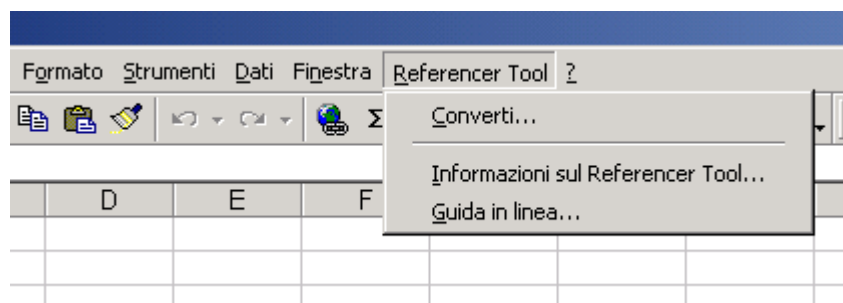
Quando usa file CSV, tenga conto che l'Easy Referencer Tool considera solo i contenuti delle prime due colonne del Suo file CSV. I contenuti di altre colonne del file vengono ignorati, ciò significa che sul Suo apparecchio CASIO appaiono solo i contenuti delle prime due colonne.

**Istruzioni in breve:**

1. Apra un file CSV in Microsoft Excel.
2. Con l'aiuto dell'Easy Referencer Tool converta il file CSV in un file Referencer.

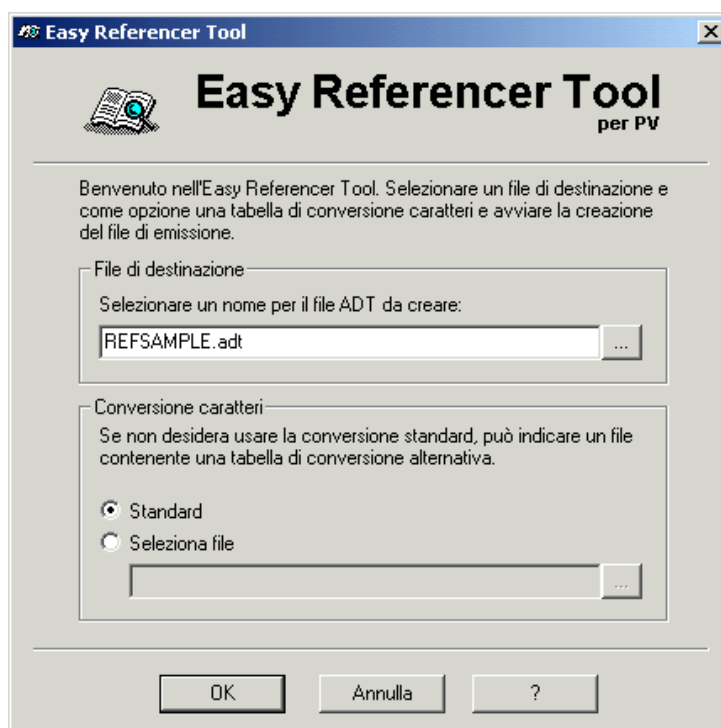
## 4 Il menu del programma dell'Easy Referencer Tool

Il menu '**Referencer Tool**' contiene i seguenti punti che qui vengono spiegati più dettagliatamente:



### Il punto del menu 'Converti...':

L'Easy Referencer Tool converte la tabella Excel visualizzata nella Sua cartella di lavoro Excel. Salvi la Sua tabella Excel prima di convertirla. Solo dopo aver convertito il Suo file Excel in un file Referencer, i dati creati in Microsoft Excel possono essere visualizzati sul Suo apparecchio CASIO come banca dati. Attraverso la conversione, il file XLS viene trasformato in un file ADT. Il file XLS non viene modificato da questo procedimento. Il formato ADT è necessario per poter visualizzare sul suo apparecchio CASIO i dati Excel come file Referencer.





Sotto **'File di destinazione'** definisce un nome per il file ADT da creare. Può immettere il nome del file direttamente nel campo.

In alternativa azioni il pulsante [...], che La porta in un dialogo di selezione file. Anche lì può stabilire il nome del Suo file ADT. Dopo aver deciso il nome del file, confermi la Sua scelta con **[Salva]**. In seguito ritorna automaticamente nella finestra di dialogo **'Easy Referencer Tool'**.

Microsoft Excel lavora con set di caratteri diversi rispetto al Suo apparecchio CASIO. E' quindi necessario convertire il set di caratteri. La conversione standard copre i caratteri di tutte le lingue dell'Europa centrale. **'Standard'** è perciò l'impostazione base nella **'Conversione caratteri'**.

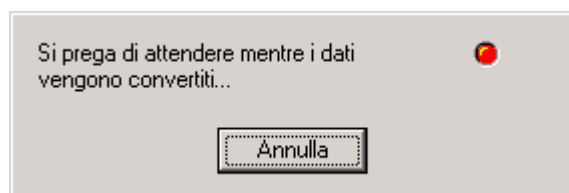
Se la conversione standard non è sufficiente, è possibile indicare anche un'altra tabella di conversione. A questo scopo attivi **'Seleziona file'**. Nel campo sottostante inserisca il file contenente la tabella di conversione da Lei desiderata. In alternativa clicchi sul pulsante [...]. Successivamente si apre un dialogo di selezione file nel quale può selezionare il relativo file. Confermi la Sua scelta con **[Apri]**. Il dialogo di selezione file viene poi chiuso e Lei passa di nuovo nella finestra di dialogo precedente.

**Avvertenza:**

Può creare una tabella di conversione alternativa da solo. A questo scopo, per tutti i 256 caratteri del set di caratteri Windows definisca come essi devono essere visualizzati sull'apparecchio CASIO. La tabella di conversione deve essere creata in Microsoft Excel. A questo scopo, in una tabella Excel ne crei una 17x17. Suddivida la tabella in colonne. La prima colonna e la prima riga sono riservate alle diciture. La prima cella a sinistra in alto corrisponde al carattere 0. L'ultima cella a destra in basso al carattere 255. Inserisca nelle celle i relativi codici numerati dei caratteri che dopo la conversione devono essere visualizzati sull'apparecchio CASIO. Inserisca tutti i codici numerati in modo esadecimale.

La tabella di conversione standard è a Sua disposizione come modello in un file a parte. Questo file viene installato da un programma d'installazione in un indice raggiungibile cliccando sul relativo link nel menu Start di Windows. Per evitare problemi durante la visualizzazione della Sua banca dati sull'apparecchio CASIO, consideri che i caratteri dallo 0 al 127 incluso (metà inferiore del set di caratteri) non dovrebbero essere modificati. Per questo motivo, per i caratteri della tabella di conversione standard è stato attivata una protezione della cella. Per escludere questa protezione disattivi semplicemente la protezione della cella del foglio. Non c'è bisogno di alcuna parola chiave.

Con **[OK]** avvia il processo di conversione. Successivamente viene visualizzata questa indicazione.



Con **[Annulla]** può interrompere la conversione anticipatamente. In questo caso non viene creato alcun file ADT.

**Avvertenza:**

Se per ogni banca dati crea una tabella Excel individuale, un file Excel può contenere più banche dati contemporaneamente. Nell'area **"Referencer"** sul Suo apparecchio CASIO, come nome del file viene quindi indicato il nome della tabella Excel, non quello del file ADT.

Sull'apparecchio CASIO questi nomi devono essere inequivocabili. Quindi, se invia una banca dati all'apparecchio CASIO e lì ne esiste già una con lo stesso nome, dopo una richiesta di conferma, durante il trasferimento la banca dati già esistente viene sovrascritta. Per evitarlo, dovrebbe denominare le tabelle in modo inequivocabile e non usare lo stesso nome per più file Excel.

L'indicazione del nome del file sull'apparecchio CASIO è limitata a 15 caratteri. Può rinominare una banca dati modificando il nome della tabella Excel sulla quale essa si basa.

**Il punto del menu 'Informazioni sul Referencer Tool...':**

Qui è indicato quale versione del Referencer Tool ha installato. Trova inoltre un'indicazione sul copyright.

**Il punto del menu 'Guida in linea...':**

Oltre a questa guida dell'utilizzatore, nell'Easy Referencer Tool è a Sua disposizione anche un aiuto integrato. Cliccando sul punto del menu **'Guida in linea...'** si apre il programma di aiuto per l'Easy Referencer Tool .

## 5 Esempio

Il file di esempio fornito è una banca dati contenente un dizionario inglese-spagnolo. In due capitoli viene descritto come è stato creato il file Excel.

### 5.1 Regole di formattazione all'interno del file Excel

I capitoli illustrati sono stati presi dal file di esempio in dotazione. Può caricarli cliccando sul relativo link nel menu Start di Windows. I capitoli si trovano nella tabella Excel **"E-S Travel Conv"**.

#### 5.1.1 Il capitolo "Booking a Flight"

Il capitolo "Booking a Flight" si estende dalla riga 136 alla 166. La sottostante grafica è limitata alle righe 134 – 145, poiché in base a queste possono essere spiegate tutte le formattazioni usate nel capitolo "Booking a Flight".

	A	B	C
134	<b>Booking a Flight</b>	[ English -> Spanish ]	
135			
136		R007.BMP	
137			
138		Boarding a Plane	
139			
140		Airline code Airport code	
141			
142		=====	
143		Can I make a reservation for KLM Flight 320 on October 1st?	
144		¿Puedo hacer una reserva para el vuelo KLM de primero de octubre, número 320?	
145		-----	

#### Riga 134:

Per garantire una conversione corretta, come impostazione del formato per tutte le celle delle colonne A e B usi la categoria **'Testo'**.

Nella colonna A è stato definito il capitolo "Booking a Flight". Sull'apparecchio CASIO il nome del capitolo viene spostato sul margine sinistro più esterno del display. Questo nome del capitolo appare inoltre in grassetto, poiché è stato così formattato nella tabella Excel che ne forma la base.

Nella colonna si trova il contenuto del capitolo "Booking a Flight". La registrazione '[English -> Spanish]', sull'apparecchio CASIO viene raffigurata come Lei la vede nella grafica. Il contenuto di un capitolo, sul display dell'apparecchio CASIO viene spostato leggermente verso destra.

#### Riga 135:

Può configurare il contenuto del capitolo in modo più chiaro lasciando libere celle nella colonna B della tabella Excel tra le singole voci.

#### Riga 136:

La banca dati dovrebbe contenere anche un'immagine. Per inserirlo nel punto del contenuto del capitolo nel quale deve apparire l'immagine, è stato inserito il nome del file dell'immagine 'R007.BMP'. Per fare in modo che l'Easy Referencer Tool riconosca l'immagine come tale, al nome del file dell'immagine è stato assegnato un colore rosso. L'immagine si trova nel

medesimo indice del file Excel e viene inserita automaticamente dall'Easy Referencer Tool nella banca dati.

Se fa rientrare le immagini con l'aiuto di spazi, come nella soprastante grafica, faccia assolutamente attenzione a **non assegnare** a questi spazi il colore rosso poiché altrimenti vengono interpretate dall'Easy Referencer Tool come parte del nome del file.

**Riga 138:**

Nella cella B138 è stata definita un'interconnessione con il capitolo "Boarding a Plane". A questo scopo il testo 'Boarding a Plane' è stato sottolineato con una linea semplice. La sottolineatura semplice fa in modo che più tardi il testo nel file Referencer sull'apparecchio CASIO venga riconosciuto come interconnessione. Anche sull'apparecchio CASIO un'interconnessione può essere riconosciuta dalla sottolineatura semplice.

**Riga 140:**

Nel tema "Booking a Flight" dovrebbero essere inserite le abbreviazioni delle diverse compagnie aeree. Queste dovrebbero essere visualizzate solo se espressamente richiamate. Per questo è stato creato il tema pop-up "Airline code". A questo scopo, la voce 'Airline code' è stata formattata in corsivo nella cella B140. Grazie alla formattazione in corsivo, l'Easy Referencer Tool riconosce che il passaggio del testo 'Airline code' è un tema pop-up. Sull'apparecchio CASIO un tema pop-up viene raffigurato con una sottolineatura a puntini. Nel capitolo "Booking a Flight" dovrebbero apparire non solo le abbreviazioni delle compagnie aeree ma anche quelle degli aeroporti. Per questo motivo è stato inserito un altro tema pop-up "Airport code". Se sull'apparecchio CASIO tocca leggermente uno dei temi pop-up e se ha definito questo tema pop-up in un altro punto della Sua tabella Excel, si apre la relativa finestra pop-up. Come creare un tema pop-up verrà spiegato in un secondo tempo.

**Avvertenza:**

L'Easy Referencer Tool riconosce 'Airline code' e 'Airport code' come temi pop-up separati solo se gli spazi tra i due temi pop-up **non** sono stati formattati in corsivo. Lo stesso vale per gli spazi tra interconnessioni o tra interconnessioni e pop-up. Faccia quindi attenzione a **non** assegnare a questi spazi formattazioni di caratteri disattivando la sottolineatura semplice e la scritta in corsivo.

**Righe 142 e 145:**

Le linee tratteggiate semplici e doppie, create con l'aiuto di simboli di uguaglianza oppure lineette, non hanno un significato particolare. Sono state inserite solo per separare otticamente i singoli passaggi di testo.

**Riga 143:**

La cellula B143 con il contenuto 'Can I make a reservation for KLM Flight 320 on October 1st?', sull'apparecchio CASIO viene trattata come sottotitolo poiché alla cellula è stata assegnata una linea di bordo esterno. Sull'apparecchio

CASIO i sottotitoli vengono spostati più vicini al margine sinistro del display rispetto al consueto contenuto del capitolo. Sull'apparecchio CASIO vengono raffigurati senza linea di bordo e in grassetto, poiché nella tabella Excel di base sono stati formattati in questo modo.

**Avvertenza:**

Le voci nella colonna B vengono associate ad un capitolo fino a quando nella colonna A non ne viene definito uno nuovo. A partire dalla riga nella quale inizia un nuovo capitolo, i contenuti della colonna B vengono associati a questo nuovo capitolo.

Dopo la conversione del file Excel, sull'apparecchio CASIO il capitolo "Booking a Flight" viene raffigurato così:



Dopo aver spiegato la creazione del capitolo "Booking a Flight", per concludere, attraverso il tema pop-up "Airport code" viene mostrato come sono stati creati i relativi temi pop-up. Trova questo tema pop-up anche nella tabella Excel "E-S Travel-Conv". La sottostante grafica si limita alle righe 349 – 357, poiché in base ad esse può essere spiegato cosa si deve osservare nella creazione di un tema pop-up.

	A	B	C
349	###LINK		
350	<b>Airport code</b>	AKL	
351		Auckland	
352		AMS	
353		Amsterdam	
354		ARN	
355		Stockholm	
356		ATH	
357		Athens	

**Riga 349:**

I temi pop-up vengono riconosciuti come tali se iniziano con '###LINK'. '###LINK' separa i capitoli dai temi pop-up. Nella cella A349, l'inizio dell'elenco dei temi pop-up è stato quindi contrassegnato con '###LINK'. Nella tabella Excel, la stringa di caratteri '###LINK' viene usata solo una volta – per

l'introduzione dell'elenco dei temi pop-up - e si trova sempre davanti al primo tema pop-up di questo elenco.

**Riga 350 e seguenti:**

I temi pop-up vengono definiti nella colonna A della tabella Excel. Il contenuto dei temi pop-up viene stabilito nella colonna B. Nella cella A350 è stato definito il tema pop-up "Airport code". Per evidenziare "Airport code" sull'apparecchio CASIO, nella tabella Excel questo titolo pop-up è stato formattato in grassetto. Il contenuto del tema pop-up inizia nella cella B350. Anche se è possibile inserire sottotitoli ed immagini nei temi pop-up, in "Airport code" si è rinunciato a questa possibilità.

**Avvertenza:**

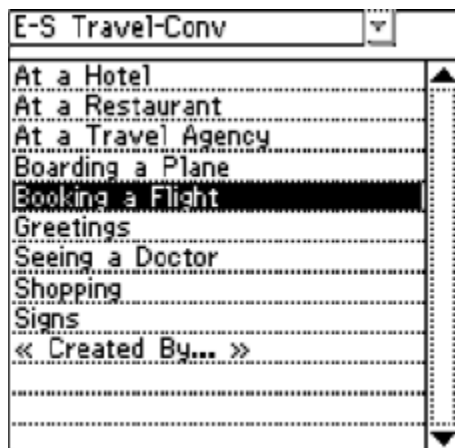
L'Easy Referencer Tool esige che la lista dei temi pop-up nella tabella Excel venga elencata dopo i capitoli, cioè i temi pop-up sono sempre alla fine della tabella Excel. Le voci nella colonna B vengono associate ad un tema pop-up fino a quando nella colonna A non viene definito un nuovo tema pop-up.

Sul Suo apparecchio CASIO, il tema pop-up "Airport code" si presenta così:



I singoli capitoli rappresentano l'indice della Sua banca dati. Se sul Suo apparecchio CASIO apre un file Referencer, vengono elencati i capitoli contenuti. In questo indice non vengono elencati i temi pop-up poiché essi non sono capitoli indipendenti.

Sul Suo apparecchio CASIO, un elenco dei capitoli si presenta così:



**Attraverso il capitolo "Booking a Flight" ha imparato:**

- a definire un capitolo
- ad assegnare determinati contenuti ad un capitolo
- ad inserire un'immagine
- a creare sottotitoli
- ad evidenziare passaggi di testo
- a configurare chiaramente il contenuto del capitolo
- a definire un'interconnessione che permette di saltare tra singoli capitoli del file Referencer
- ad integrare un tema pop-up in un capitolo
- a determinare il contenuto di un tema pop-up
- ad includere un tema pop-up nell'elenco dei temi pop-up

### 5.1.2 Il capitolo "«Created By...»"

Il capitolo "«Created By...»", nella tabella Excel "E-S Travel Conv" si estende dalla riga 337 alla riga 348.

	A	B	C
337	«Created By...»	ES Travel Conversation	
338			
339		CASIO COMPUTER CO.,LTD	
340		Consumer Products Division	
341		Hamura R & D Center	
342			
343		Copyright ©2000	
344			
345		R006.BMP	
346			
347		<i>the person in charge</i>	
348			

#### Riga 343:

Alla voce 'Copyright ©2000' nella cella B343 è stato assegnato il colore blu. La formattazione fa in modo che sul Suo apparecchio CASIO questo passaggio di testo venga raffigurato in un font non proporzionale. Oltre alla formattazione dei caratteri '**Grassetto**', l'assegnazione di un font non proporzionale rappresenta una seconda possibilità per far risaltare determinate parole o passaggi di testo rispetto al restante contenuto del capitolo. Le rimanenti formattazioni del capitolo "«Created By...»" e la loro configurazione sull'apparecchio CASIO Le sono già note.

#### Avvertenza:

Poiché "the person in charge" è un tema pop-up, non solo le singole parole ma anche gli spazi tra queste sono formattati in corsivo.

Per fare in modo che l'Easy Referencer Tool riconosca la fine del file Excel da convertire, è necessario che la fine della Sua tabella Excel sia contrassegnata conformemente. La stringa di caratteri '###END' segnala all'Easy Referencer Tool la fine della tabella Excel.

	A	B	C
474	the person in charge	Leader	
475		H.Kato	
476		Specification	
477		T.Tanaka	
478		Checker	
479		Y.Honda	
480		Demo	
481		M.Ogawa	
482		System Engineer	
483		T.Takeguchi	
484		T.Mochiduki	
485		Programer	
486		S.Suzuki	
487	###END		
488	###VER0123		

#### Riga 487:

Nell'esempio, '###END' è stato inserito dopo il tema pop-up "the person in charge" definito per ultimo. Se in un file Excel definisce temi pop-up, come



nell'esempio elenchi '###END' dopo l'ultimo tema pop-up. Se invece rinuncia ai temi pop-up, inserisca '###END' dopo l'ultimo capitolo.

**Riga 488:**

In questa riga, al file Referencer da creare è stato assegnato il numero di versione 1.23. Trova la relativa voce '###VER0123' nella cella A488.

**Attraverso il capitolo "«Created By...»" ha imparato:**

- ad assegnare un font non proporzionale ad una parola o ad un passaggio di testo
- a contrassegnare la fine della Sua tabella Excel
- ad assegnare un numero di versione al file Referencer da creare

**5.1.3 Riassunto di tutte le regole di formattazione**

Dopo aver spiegato esaurientemente tutte le regole di formattazione per la creazione di un file Referencer, qui trova una breve panoramica delle singole formattazioni:

- un capitolo viene definito nella colonna A, il relativo contenuto nella colonna B della tabella Excel
- un'interconnessione si definisce assegnando una sottolineatura semplice al relativo passaggio di testo
- per inserire un tema pop-up in un capitolo, formattare il relativo testo in corsivo
- per inserire un'immagine, formattare il nome del file dell'immagine in rosso
- creare un sottotitolo assegnando una linea di bordo esterno al relativo passaggio di testo
- formattare in grassetto il testo che si desidera evidenziare
- assegnare ad un font non proporzionale un testo formattato in colore blu
- l'elenco dei temi pop-up inizia con '###LINK'
- un tema pop-up viene definito nella colonna A, il relativo contenuto nella colonna B della tabella Excel
- la fine della tabella Excel deve essere contrassegnata con '###END'
- assegnare un numero di versione al file Referencer da creare con la stringa di caratteri '###VER\*\*\*\*'. Gli asterischi servono per occupare lo spazio per le cifre concrete del numero di versione desiderato

### 5.1.4 Domande poste più frequentemente

Qui di seguito trova le risposte alle domande più frequenti relative all'uso di formattazioni che nascono durante la creazione di una banca dati Referencer con l'Easy Referencer Tool:

**Domanda:** ho già definito un capitolo "Booking a Flight". E' possibile definire un pop-up con lo stesso nome?

**Risposta:** sì, è possibile, poiché l'Easy Referencer Tool riconosce la differenza tra capitoli e pop-up.

**Domanda:** ho messo in una cella due pop-up "Airline code" e "Airport code". Ho definito entrambi i pop-up anche nella colonna A. Ciononostante, durante la conversione ricevo un messaggio errore che afferma che la cella contiene un riferimento trasversale non valido.

**Risposta:** faccia assolutamente attenzione a separare tra loro più pop-up in una cella mediante spazi formattati non in corsivo. Altrimenti l'Easy Referencer Tool interpreta i pop-up come un solo riferimento trasversale "Airline code Airport code".

**Domanda:** per lo sfondo delle celle nelle colonne A e B posso stabilire un altro colore?

**Risposta:** sì. Le formattazioni non necessarie per la creazione di una banca dati vengono ignorate.

**Domanda:** è possibile denominare i capitoli con numeri progressivi? Ho denominato i miei capitoli "1", "2", "3", ecc. ed ora ricevo il messaggio errore che afferma che il contenuto della cella non è formattato come testo.

**Risposta:** assegna alle relative celle nelle colonne A e B la categoria '**Testo**'. Ulteriori informazioni possono essere rilevate dalla guida Excel. Se utilizza la categoria '**Testo**', può numerare i Suoi capitoli in ordine progressivo, poiché allora le cifre vengono trattate come testo.

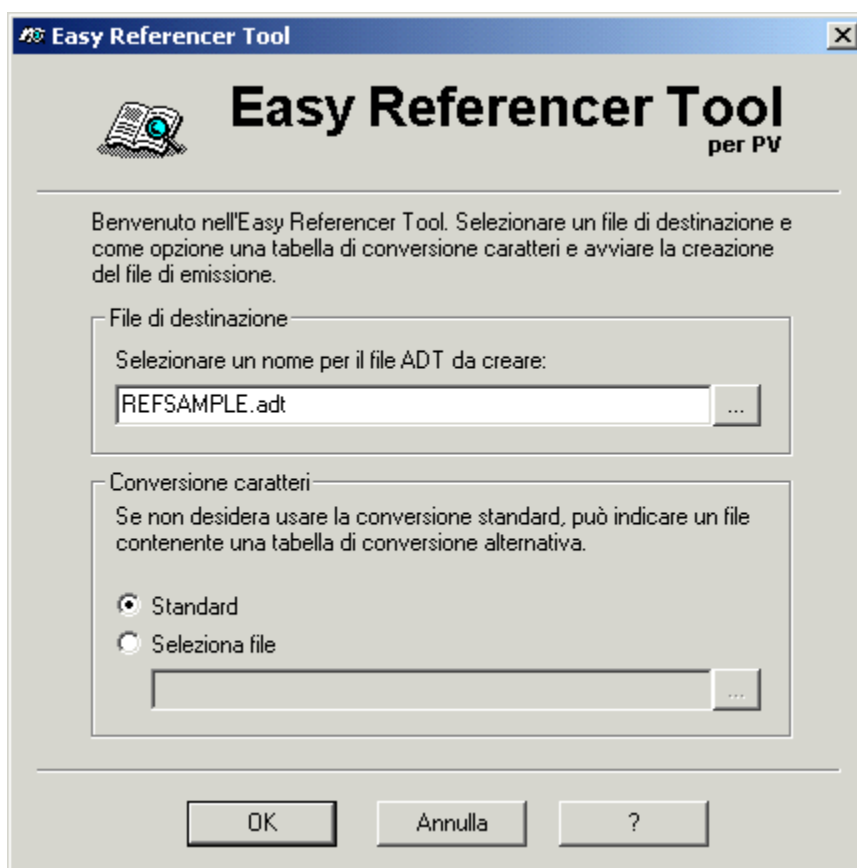
**Domanda:** ho inserito un sottotitolo assegnando alla relativa cella nella colonna B una linea di bordo esterno. Ciononostante, sull'apparecchio CASIO il sottotitolo non viene indicato come tale.

**Risposta:** controlli se ha usato una linea di bordo esterno "sottile". L'Easy Referencer Tool considera una cella come sottotitolo solo se essa è circondata da una linea di bordo esterno di spessore "medio" o "grande".

## 5.2 La conversione

Dopo aver definito il contenuto dei successivi file Referencer nella tabella Excel, può convertire il file Excel in un file Referencer. Proceda come segue:

1. In Microsoft Excel apra il menu **'Referencer Tool'**.
2. Selezioni il punto del menu **'Converti...'**. In seguito viene aperta la seguente finestra di dialogo:



3. Per ricorrere alla conversione standard, nella finestra di dialogo **'Easy Referencer Tool'**, sotto **'Conversione caratteri'**, selezioni **'Standard'**. Assegni al file Referencer da creare un nome qualsiasi che deve essere inserito sotto **'File di destinazione'**. La sigla finale del nome del file ".adt" è una caratteristica del file Referencer. Confermi la Sua decisione con **[OK]**. In seguito viene avviato il processo di conversione. In alternativa può aprire un dialogo di selezione file cliccando sul pulsante **[...]**. Qui può anche stabilire il nome del file. Per ritornare nella finestra di dialogo sopraindicata, confermi la Sua scelta con **[Salva]**. Per avviare la conversione, clicchi poi sul pulsante **[OK]**.

### **5.3 Trasferimento all'apparecchio CASIO**

L'Easy Referencer Tool crea i presupposti necessari per assicurare un corretto trasferimento dei dati al Suo apparecchio CASIO. Il trasferimento vero e proprio viene poi eseguito con il programma "PV Applications Manager" (PVM). Può rilevare altre informazioni al riguardo dalla documentazione PVM.